

CHEVALIER

其士天地

SPRING 2023 ISSUE

World

2022
LONG SERVICE
AWARD



www.chevalier.com

焦點 Focus

P.3

2022年度長期服務獎暨職工榮休頒獎典禮
Long Service Award Presentation & Retirement Ceremony 2022

業務動態 Business Updates

- 9 其士集團與九間銀行簽訂41.5億港元定期貸款 集團亮麗前景獲投信任一票
Chevalier Group Enters into a HK\$4.15 Billion Term Loan Facility with Nine Banks
Votes of Confidence Casted to the Group's Promising Prospects
- 11 其士(建築)酒店建築項目平頂
Topping Out for CCCL's Hotel Building Construction Project
- 12 其士(建築)成功取得「港島南岸」建築合約
CCCL Awarded THE SOUTHSIDE Construction Project
- 13 其士(建材工程)承接兩份廚櫃定製合約
CBS Secures Two Custom Kitchen Cabinet Contracts
- 其士富居簽獲新屋苑管理合約
CPML Secures New Management Contract
- 14 其士(機電工程)投得兩項後備供電裝置合約
CEM Acquires Two Contracts of Back-up Power Supply Devices
- 15 近期完成之項目
Projects Completed Recently
- 17 糅合越式經典美食及創意料理新派越南餐廳
Bistro Hoi An 經已登陸黃金海岸商場
Combining Authentic Vietnamese Cuisine with Innovation Bistro Hoi An is Now Open at Gold Coast Piazza
- Smokehouse Bar & Grill 強勢登陸旺角朗豪坊
主打煙燻慢煮、燒烤美食及一系列特色煙燻雞尾酒
Smokehouse Bar & Grill - A New Restaurant in Langham Place Bringing the Smokehouse Concept to the Heart of Hong Kong
Indulge in Slow-smoked Brisket, Ribs and Other Classics Presenting Smoky Cocktails, a Twist on Bar Signatures
- 18 加拿大玫瑰花園酒店獲續長期住宿供應合約
Rosedale Secured Contracts of Long-term Accommodation Supply
- 上海美馨亞為新加坡29Rooms展覽提供物流服務
Chevalier AOC Shanghai Provides Logistic Support to 29Rooms Exhibition in Singapore

19 我們的驕傲 Our Achievements

企業社會責任 Corporate Social Responsibilities

- 21 其士集團獎學金連續第五年表揚傑出工程學科學生
分享MiC研發成果 助職業訓練局學生把握機遇
The Chevalier Group Scholarship Recognises Outstanding Engineering Students for the Fifth Consecutive Year
Shares MiC R&D Results to Help VTC Students Seize Opportunities
- 23 支持建造業開心跑2023
Support the Construction Industry Happy Run 2023
- 24 為罕見病童跑步籌款
Race for Kids with Rare Diseases
- 參與上海商業•博愛單車百萬行2023
Support Shanghai Commercial Pok Oi Cycle For Millions 2023
- 25 坪洲智悠行
Day Trip to Peng Chau
- 愛心圍巾編織班及愛心送暖日
Knitting Class & Love on Delivery
- 26 童你心•同你Fun
Fun Day Camp with Kids
- 27 支持香港總商會培養香港未來人才
Support HKGCC in Nurturing Hong Kong's Future Talents
- 28 支持香港工程師週2023
Support Hong Kong Engineers Week 2023
- 加拿大玫瑰花園酒店支持溫哥華藝術推廣
Rosedale Supports Arts Promotion in Vancouver

29 員工活動 Staff Activities

2022 年度 長期服務獎 暨 職工榮休頒獎典禮

Long Service Award Presentation & Retirement Ceremony 2022

「你們來自不同行業，不同崗位，多年來盡忠職守，為集團的多元化發展打下穩健基礎；你們樂於分享自己經驗，為集團的未來培育新人，薪火相傳。全賴大家一直以來的支持，集團過去即使面對不少挑戰，都能繼續向前，在每個業務領域上發光發亮。」

"From different industries and holding different positions, you have all been loyal and dedicated to the Chevalier Group in the past years, laying a sound foundation for the Group's diversified development. You are always willing to share your experiences and help nurture talents for the future of the Group. With your unwavering support, we are able to overcome numerous challenges and continue to shine in our every business field."



其士集團二零二二年度長期服務獎頒獎典禮暨職工榮休聯歡晚宴
Chevalier Group Long Service Award Presentation Ceremony and Retirement Farewell Party 2022

隨着防疫措施放寬，其士集團於2023年3月10日假香港會議展覽中心，復辦長期服務獎頒獎典禮暨職工榮休聯歡晚宴，董事局成員、管理層及各部門主管均有出席，向一眾服務集團多年的同事表達謝意。集團主席兼董事總經理郭海生先生致辭時提到，防疫數載終於可以脫下口罩與同工共享晚宴，箇中喜悅非筆墨所能形容。

席間，其士集團的董事局及管理層分別向不同員工頒發10年、15年及20年長期服務獎，以及榮休獎。郭先生除了衷心感謝與其士同行多年的同事，亦於致辭時指出如何把握經濟復甦的機遇：首要是集團成員團結齊心，其次是動如脫兔，靈活應對變化，轉危為機，最後就是創新，將新思維融入工作，為團隊帶來新動力，藉此為集團再創佳績。



二零二二年度長期服務獎頒獎典禮暨職工榮休
Group Long Service Award Presentation Ceremony and Retirement Farewell Party 2022

With the relaxation of pandemic prevention measures, the Group resumed the holding of the Long Service Award Presentation Ceremony and Retirement Farewell Party on 10 March 2023 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. Board members, management and department heads joined the event to show their gratitude to colleagues who have served the Group for over a decade. Mr H S Kuok, Chairman and Managing Director of the Group, expressed his joy in being able to finally share the evening with his colleagues maskless in his speech.

During the ceremony, the Board and management of the Chevalier Group presented the 10, 15, and 20-year Long Service Awards, as well as the Retirement Awards to the colleagues. Mr Kuok extended his heartfelt thanks to the colleagues and shared his insights on seizing the opportunity of economic recovery. Unity among the Group comes first while secondly, agility and flexibility are crucial to respond to changes and turning crises into opportunities. Last but not least, the team should also remain innovative by incorporating new ideas into daily work, so as to inject impetus and chalk up even greater achievements for the Group.

此外，晚宴上集團亦頒發了「其士員工子女獎學金」。今年有兩位為集團服務多年的員工，其子女憑藉優異成績，獲集團以獎學金形式全數資助四年大學學費，他們分別是魏澤雄先生(其士(建材工程)有限公司)的女兒魏靖蓉小姐，以及梁智聖先生(其士冷藏物流有限公司)的兒子梁俊才先生。「其士員工子女獎學金」於2008年成立，旨在資助公司員工子女升讀本地或海外大學，鼓勵他們盡展潛能。自成立至今，獎學金已資助共20名員工子女升讀大學。

In addition, the "Chevalier Scholarship Scheme for Employees' Children 2022" was also presented in the ceremony. This year, the children of two long-serving colleagues were granted full scholarships for their four-year university education with their outstanding academic performance. They were Ms Ngai Ching Yung, daughter of Mr Andy Ngai from Chevalier (Building Supplies & Engineering) Limited, and Mr Leung Chi Shing, son of Mr Dickens Leung from Chevalier Cold Storage and Logistics Limited. The "Chevalier Scholarship Scheme for Employees' Children" was established in 2008 to support the children of the Group's employees in pursuing undergraduate studies locally in Hong Kong or in overseas universities, and to encourage them to develop their full potential. Since its establishment, a total of 20 employees' children have benefitted from the scheme to pursue their university studies.



魏澤雄先生因為抱恙未能參與晚宴及陪同女兒出席獎學金頒贈儀式，需要由戰友兼上司黎良楷先生陪同靖蓉領獎，並代其讀出準備好的感謝辭。所幸科技發達，他的同事兼跑友利用視像會議，讓他沒有錯過女兒領受其士獎學金的珍貴時刻。

Mr Andy Ngai was unwell unfortunately and unable to attend the ceremony. Hence, his daughter Ms Ngai Ching Yung was accompanied by Mr Patrick Lai, Andy's comrade and supervisor, to receive the Scholarship on stage. Patrick also read out the speech of gratitude prepared by Andy on his behalf. Thanks to the advancement of technology, Andy's colleague and run buddy was able to make use of the function of video conferencing to ensure that Andy did not miss out the precious moment of his daughter receiving the scholarship.



其士集團與九間銀行簽訂41.5億港元定期貸款

集團亮麗前景獲投信任一票

Chevalier Group Enters into a HK\$4.15 Billion Term Loan Facility with Nine Banks

Votes of Confidence Casted to the Group's Promising Prospects



其士國際集團有限公司(「其士國際」)早前與由九間金融機構組成的銀團簽訂41.5億港元的定期貸款(「貸款」)協議。有關貸款將用作其士國際一筆早期貸款進行再融資以及其未來業務發展的營運資金。

Chevalier International Holdings Limited entered into a facility agreement earlier with a consortium of nine financial institutions for a HK\$4.15 billion term loan facility. The loan will be utilized to refinance an existing facility and as general corporate working capital for future business development.

其士集團主席兼董事總經理郭海生先生表示：
Mr H S Kuok, Chairman and Managing Director of the Chevalier Group said:

「是次貸款反應熱烈，非常感謝各參與銀行對我們的支持以及對集團前景的信心。」

"The loan facility received overwhelming response. We would like to thank all the participating banks for their support and the strong vote of confidence in us."



郭先生續道 Mr Kuok added :

「我們很高興銀團對集團穩健的財務狀況及亮麗前景投下信任的一票。集團的多元化業務為我們創造競爭優勢，在瞬息萬變的營商環境中蓬勃發展並應對挑戰。展望未來，我們將持續審視及強化集團的業務組合，積極拓展新市場及新業務，以持續增長並為長遠發展作好準備。」

"We are delighted to receive their votes of confidence casted to the Group's solid financial status and promising prospects. The Group's diverse business portfolio has created a competitive edge enabling us to thrive and meet the challenges in the ever-changing business environment. Going forward, we will continuously review and strengthen the Group's business portfolio and actively explore new markets and new businesses, in order to sustain growth and pave way for long-term development."



以下為參與是次貸款的國際及本地銀行：
The following international and local banks participated in the loan facility:

- | | |
|---------------------|--------------------------------------------------------|
| 1. 香港上海滙豐銀行有限公司 | The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited |
| 2. 東亞銀行有限公司 | The Bank of East Asia, Limited |
| 3. 恒生銀行有限公司 | Hang Seng Bank Limited |
| 4. 上海商業銀行有限公司 | Shanghai Commercial Bank Limited |
| 5. 創興銀行有限公司 | Chong Hing Bank Limited |
| 6. 中國銀行(香港)有限公司 | Bank of China (Hong Kong) Limited |
| 7. 南洋商業銀行有限公司 | Nanyang Commercial Bank, Limited |
| 8. 中國工商銀行(亞洲)有限公司 | Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited |
| 9. 中國建設銀行(亞洲)股份有限公司 | China Construction Bank (Asia) Corporation Limited |





其士集團主席兼董事總經理郭海生先生(右四)與客戶及項目夥伴代表。
Mr H S Kuok, Chairman and Managing Director of the Chevalier Group (fourth from right) with client and project partners in the ceremony.

其士(建築)酒店建築項目平頂

Topping Out for CCCL's Hotel Building Construction Project

其士(建築)有限公司早前為位於紅磡的酒店建築項目舉行平頂儀式，與其客戶香港中旅國際投資有限公司、業務夥伴及項目團隊見證該項目的重要里程碑。

Chevalier (Construction) Company Limited (CCCL) celebrated together with its client, China Travel International Investment Company Limited, business partners and the team on reaching the major milestone of the hotel building construction project in Hung Hom at the topping-out ceremony earlier.



香港中旅物業投資有限公司管理層高博先生及其團隊、其士集團主席兼董事總經理郭海生先生、項目夥伴包括科進顧問(亞洲)有限公司、李景勳、雷煥庭建築師事務所有限公司、艾奕康有限公司，以及利比有限公司的代表均有出席儀式。

作為項目的主要承建商，其士(建築)負責興建此28層高、擁有超過500個客房的商務精品酒店及其配套設施，總建築面積約27,647平方米。項目範疇包括主體建築工程、結構工程、建築物外牆工程、室內裝修工程等，預計於2023年底落成。

The occasion was graced by the presence of senior executive Mr Gao Bo of China Travel Service Property Investment Hong Kong Limited and his project team, Mr H S Kuok, Chairman and Managing Director of the Chevalier Group, representatives of project partners including WSP Asia Limited, Andrew Lee King Fun & Associates Architects Limited, AECOM Asia Company Limited and Rider Levett Bucknall Limited.

CCCL, as the main contractor of the project, is responsible for the construction of a 28-storey business boutique hotel with over 500 guest rooms and suites and its complementary facilities, with a total CFA of approximately 27,647 square metres. The project scope includes the main building works, structure works, façade works, interior fitting-out works and more. The project is expected to be completed in late 2023.



其士(建築)成功取得「港島南岸」建築合約

CCCL Awarded THE SOUTHSIDE Construction Project

憑着其豐富經驗，其士(建築)有限公司成功取得「港島南岸」第五期物業建築合約。此為其士(建築)近年來最大的中標項目之一。

「港島南岸」為一個綜合發展項目，位於港鐵黃竹坑車廠上蓋，毗鄰港鐵黃竹坑站。其士(建築)將負責該項目第五期的承建，總樓面面積超過60,000平方米，當中包括兩幢住宅大廈、一層停車場及一層平台進行結構工程(連預製外牆及幕牆)、建築工程、屋宇裝備裝置及外部工程。第五期項目預計於2025年竣工，提供超過800個住宅單位。

With its profound experience, Chevalier (Construction) Company Limited (CCCL) has been awarded the property construction contract of THE SOUTHSIDE Package 5. This is one of the largest tenders won by CCCL in recent years.

THE SOUTHSIDE is a comprehensive development located atop the MTR Wong Chuk Hang Depot and adjacent to MTR Wong Chuk Hang Station. CCCL will be responsible for the construction work of the Package 5 project with a GFA over 60,000 square meters, which includes all structural works (with precast façade and curtain wall), architectural works, building services installations and external works for two residential towers, one level car park floor and one level podium floor. The project is expected to be completed in 2025, providing over 800 residential units.



其士(建材工程) 承接兩份廚櫃定製合約

CBS Secures Two Custom Kitchen Cabinet Contracts

其士(建材工程)有限公司憑着為各類建築工程供應一系列優質之建築材料及設備，近期成功承接兩份廚櫃定製及安裝合約。當中包括為大型住宅項目「柏瓏」度身訂造2,200套適用於梗廚及開放式廚房的廚櫃，有關項目位於港鐵錦上路站上蓋，致力為住戶打造湖畔度假式生活。

此外，其士(建材工程)亦同時為一個位處油塘內地段第45號的住宅項目，提供近900套優質廚櫃的定製及安裝服務。

Leveraging its expertise in supplying quality building materials and equipment for various construction projects, Chevalier (Building Supplies & Engineering) Limited (CBS) has recently secured two contracts for the custom design and installation work of kitchen cabinets which include providing 2,200 kitchens of cabinets tailored for both enclosed and open kitchens of GRAND MAYFAIR, a large-scale residential project located above the MTR Kam Sheung Road Station aimed to create a resort-style living experience for its residents.

Furthermore, CBS will provide custom design and installation services for around 900 quality cabinets for a residential project located at Yau Tong Road Inland Lot No.45.



其士富居簽獲新屋苑管理合約

CPML Secures New Management Contract

其士富居物業管理有限公司憑着可靠的服務和專業的態度，成功簽獲一份全新的兩年期物業管理合約，為位處粉嶺的榮熙閣44個住宅單位以及六個商舖提供專業的物業管理服務。

With its reliable service and professionalism, Chevalier Property Management Limited (CPML) has secured a new two-year management contract from Wing Hay Court, a property located in Fanling with 44 residential units and six shops, offering professional property management service.

其士(機電工程) 投得兩項後備供電裝置合約

CEM Acquires Two Contracts of Back-up Power Supply Devices

除了一般空調、電力、消防及排水工程外，其士(機電工程)有限公司亦提供緊急後備供電系統，近日成功投得機電工程署的兩項相關合約。

其中一項項目合約為更換大帽山發射站緊急發電機組系統。是次項目採用750千伏安的高海拔高效電噴機，以用作供應民航處雷達裝置的後備電力，提供雙重電力保障，有助確保航空安全。其士(機電工程)將負責系統的安裝，以及保養和緊急維修服務。由於山路崎嶇，運輸發電機組時需額外小心謹慎。工作團隊需遵循更高規格的運輸安排和措施，以確保該發電機能順利到達目的地。

另一項項目合約為為伊利沙伯醫院安裝1,000千伏安的柴油發電機及提供相關保養服務，以用作醫院後備電源。柴油發電機擁有高穩定性，對維持醫院電力穩定起到關鍵作用。

Apart from air conditioning, electricity, fire services, and water supply and drainage, Chevalier (E & M Contracting) Limited (CEM) also provides emergency back-up power supply systems and has been recently granted two related contracts by the Electrical and Mechanical Services Department.

One of the contracts is about the replacement of emergency generator set system for Tai Mo Shan Radar Station. The project uses a 750kVA high efficiency and altitude jet generator to provide back-up power to the Civil Aviation Department's radar, providing double power supply assurance to ensure aviation safety. CEM is responsible for system installation, as well as maintenance and emergency repair services. Due to the challenging steep terrain, extra care is required in the transportation of the generator. Higher standard of transport arrangements and measures are adopted to ensure smooth delivery.

Another contract is for the installation and maintenance of a 1,000kVA diesel generator, which serves as an emergency power supply for the Queen Elizabeth Hospital. With its high stability, diesel generator is vital to maintain steady power supply of the hospital.



Landmark
South



近期完成之項目

Projects Completed Recently

Expansion of the Hong Kong
Red Cross Blood Transfusion
Service Headquarters

香港紅十字會
輸血服務中心
總部擴建工程



屯門醫院
手術室大樓
擴建工程一
第二期

Extension of Operation
Theatre Block for Tuen Mun
Hospital - Section 2 Works



摩士公園
游泳池
改建工程

Conversion of Morse Park
Swimming Pool Complex



朗壹
廣場

One North





糅合越式經典美食及
創意料理新派越南餐廳

Bistro Hoi An
經已登陸黃金海岸商場

Combining Authentic Vietnamese Cuisine with Innovation **Bistro Hoi An** is Now Open at Gold Coast Piazza

越南一向是美食之都，亦是香港人喜愛的菜式之一。新派越南餐廳 **Bistro Hoi An** 經已登陸屯門黃金海岸商場。餐廳秉承越南菜的特色，以酸、辣、鹹、鮮、甜五味為主，選用新鮮食材配搭入饌，讓食客尤如置身於被列為世界文化遺產的會安古城中。在平靜的氛圍與色彩斑斕的燈籠下，品嚐糅合越式經典美食及創意料理，來一趟悠閒寫意的美食之旅。

Vietnam is and has long been renowned for its diverse cuisine and always been popular among the local foodies. **Bistro Hoi An**, a contemporary Vietnamese restaurant at Gold Coast Piazza in Tuen Mun, will take guests on a culinary journey with hearty dishes that combine five fundamental tastes of Vietnamese cuisine: sourness, spiciness, savor, freshness and sweetness.

屯門黃金海岸商場
地下1A號舖
Shop 1A, G/F,
Gold Coast Piazza, Tuen Mun
3421 0060



Smokehouse Bar & Grill
強勢登陸旺角朗豪坊

主打煙燻慢煮、燒烤美食及
一系列特色煙燻雞尾酒

Smokehouse Bar & Grill – A New Restaurant in Langham Place Bringing the Smokehouse Concept to the Heart of Hong Kong Indulge in Slow-smoked Brisket, Ribs and Other Classics Presenting Smoky Cocktails, a Twist on Bar Signatures

主打煙燻慢煮及燒烤美食的 **Smokehouse Bar & Grill**，現已於旺角的心臟地帶朗豪坊隆重開業。香港向來是美食天堂，雲集各國滋味菜式，但偏偏缺少惹味香濃的煙燻美食，**Smokehouse Bar & Grill** 的出現正好為這完美填補，這起源於十九世紀流行至今的原始風味，必定成為香港現時最吸引的美味拼圖之一。以優質的進口肉類，配上傳統的煙燻慢煮烹調技術，只需以親民價錢即可以品嚐得到，為港人帶來意想不到的無限美味驚喜。

Boasting distinctive smoky flavours and full-bodied meaty goodness, **Smokehouse Bar & Grill** is bringing the best of the time-honoured smokehouse tradition to Hong Kong's colourful restaurant scene. Dating back to migrants to North America in the early 19th century, smokehouse and barbecue is the craft of slow-smoking meat using the best cuts and wood, maximizing quality, flavour and tenderness. With its convenient location in Langham Place in Mong Kok, this new restaurant is the place to check out for a date night, a friends' gathering and anything in between.



旺角朗豪坊
13樓05號舖
Shop 05, Level 13,
Langham Place,
Mong Kok
2972 0078

Vancouver

加拿大玫瑰花園酒店獲續長期住宿供應合約

Rosedale Secures Contracts of Long-term Accommodation Supply

憑藉其優質服務，位於加拿大溫哥華的玫瑰花園酒店早前與Amtrak及WorkSafeBC續約，分別為它們提供為期兩年及一年的住宿供應服務，展示出玫瑰花園酒店接待各類客人及住客的能力。

Leveraging on its quality service, **Rosedale on Robson Suite Hotel (Rosedale)** in Vancouver, B.C., Canada has recently secured two contract renewals with Amtrak and WorkSafeBC. Two-year and one-year contracts of overnight accommodation services will be offered to Amtrak and WorkSafe respectively, demonstrating **Rosedale's** capability of serving a large variety of guests and residences.



Shanghai

上海美馨亞為新加坡29Rooms展覽提供物流服務

Chevalier AOC Shanghai Provides Logistic Support to 29Rooms Exhibition in Singapore

紐約時裝週最矚目的焦點之一——紐約沉浸式展覽 **29Rooms**，首次落戶美國以外的國家，以新加坡作為首站。其士美亞捷運控股有限公司旗下的上海美馨亞國際貨運代理有限公司獲委聘為活動提供物流服務，協調及管理共13個貨櫃的物資從上海至新加坡的運送。上海美馨亞團隊提供專業和個人化服務，以迎合客戶不斷變化的項目需求。我們堅持高質素的服務，確保展覽能有效率地設置好，讓參觀者享受引人入勝的創意視覺體驗。

As one of the highlights of New York Fashion Week, **29Rooms**, the hottest immersive exhibition in New York, made its first stop outside the United States in Singapore. **Chevalier AOC Freight Express (Shanghai) Limited (Chevalier AOC Shanghai)**, the subsidiary of **Chevalier AOC Freight Express Holdings Limited**, is appointed to provide logistic support for the event. The logistics solution for transporting 13 containers of materials from Shanghai to Singapore is well-coordinated and diligently managed. Our team at **Chevalier AOC Shanghai** provided a professional and personalised service, adapting to client's changing needs throughout the project, and our dedication to quality ensured that the exhibition is set up in a timely and efficient manner, allowing visitors to enjoy a visually stunning and creatively engaging experience.



職業安全健康局 Occupational Safety & Health Council

第二十一屆香港職業安全健康大獎
21st Hong Kong Occupational Safety and Health Award

安全表現大獎(建造業組別) – 傑出獎
Outstanding Award, Safety Performance Award
(Construction Industry)

- 其士(鋁工程)香港有限公司
Chevalier (Aluminium Engineering) Hong Kong Limited
- 其士(土木工程)有限公司
Chevalier (Civil Engineering) Limited
- 其士(建築)有限公司
Chevalier (Construction) Company Limited

建造業組別 – 安全表現新晉獎 – 卓越獎
Excellence Award, Rookie Safety Performance Award,
Construction Industry

- 其士(建築)有限公司
Chevalier (Construction) Company Limited
- 乙明邨長者屋項目
Jat Min Chuen Elderly Flats Project

建造業組別 – 安全表現新晉獎 – 傑出獎
Outstanding Award, Rookie Safety Performance Award,
Construction Industry

- 其士(建築)有限公司
Chevalier (Construction) Company Limited
- 高山道資助出售房屋項目
Subsidized Sale Flats Development at Ko Shan Road



其士(鋁工程) Chevalier (Aluminium Engineering)



其士(建築) Chevalier (Construction)



第十四屆全港傑出職安健員工嘉許計劃
The 14th Outstanding OSH Employees Award

嘉許證書
Certificate of Appreciation

- 其士富居物業管理有限公司
Chevalier Property Management Limited
- 曾連添(管業經理)
Timmy Tsang (Estate Manager)

職業訓練局 Vocational Training Council

2022年傑出學徒獎勵計劃
2022 Outstanding Apprentice Award

傑出學徒
Outstanding Apprentice Award

- 其士(香港)有限公司
Chevalier (HK) Limited
- 蔡宇軒(電梯電器技工學徒)
Choi Yu Hin (Lift Electrician Apprentice)

優異學徒
Merit Apprentice Award

- 其士(建築)有限公司
Chevalier (Construction) Company Limited
- 何浚軒(工料測量技術學徒)
Ho Chun Hin Jamsper (Quantity Surveying Technician Apprentice)



何浚軒
Ho Chun Hin
Jamsper

蔡宇軒
Choi Yu Hin

勞工處 Labour Department

建造業安全獎勵計劃2022/2023
Construction Industry Safety Award Scheme 2022/2023

樓宇建造地盤(公營合約)優異獎
Meritorious Prize, Building Sites (Public Sector)

- 其士(建築)有限公司
Chevalier (Construction) Company Limited
- 高山道資助出售房屋項目
Subsidized Sale Flats Development at
Ko Shan Road

安全隊伍優異獎
Meritorious Prize, Safety Teams

- 其士(建築)有限公司
Chevalier (Construction) Company Limited
- 高山道資助出售房屋項目
Subsidized Sale Flats Development at
Ko Shan Road



其士(建築)
Chevalier (Construction)

環境保護署 Environmental Protection Department

綠綠收夥伴嘉許獎
Award for GREEN COLLECT
Partner

- 其士富居物業管理有限公司
Chevalier Property Management
Limited



充電池回收計劃
Rechargeable Battery Recycling Programme

感謝狀
Certificate of Appreciation

- 其士富居物業管理有限公司
Chevalier Property Management Limited
- 富榮花園
Charming Garden

家居廢物源頭分類獎勵計劃 2021/22
Commendation Scheme on Source
Separation of Domestic Waste 2021/22

優異獎
Certificate of Merit

- 其士富居物業管理有限公司
Chevalier Property Management Limited
- 順欣花園
Sunningdale Garden

環境保護署廚餘收集先導計劃
EPD Pilot Scheme on Food Waste Collection

感謝狀
Appreciation Certificate

- 其士富居物業管理有限公司
Chevalier Property Management Limited
- 華富(二)邨商場
Wah Fu (II) Commercial Complex
- 晴朗商場
Ching Long Shopping Centre

香港社會服務聯會
The Hong Kong Council of Social Service

2022/23「商界展關懷」計劃
The Caring Company Scheme 2022/23

10年Plus「商界展關懷」標誌
10 Years Plus Caring Company Logo

- 其士國際集團有限公司
Chevalier International
Holdings Limited



民政及青年事務局與義務工作發展局
Home and Youth Affairs Bureau and
the Agency for Volunteer Service

香港義工獎 2022
Hong Kong Volunteer Award 2022

優異獎(500小時或以上)
Certificate of Appreciation
(500 hours or above)

- 其士國際集團有限公司
Chevalier International Holdings Limited



其士集團獎學金連續第五年表揚傑出工程學科學生

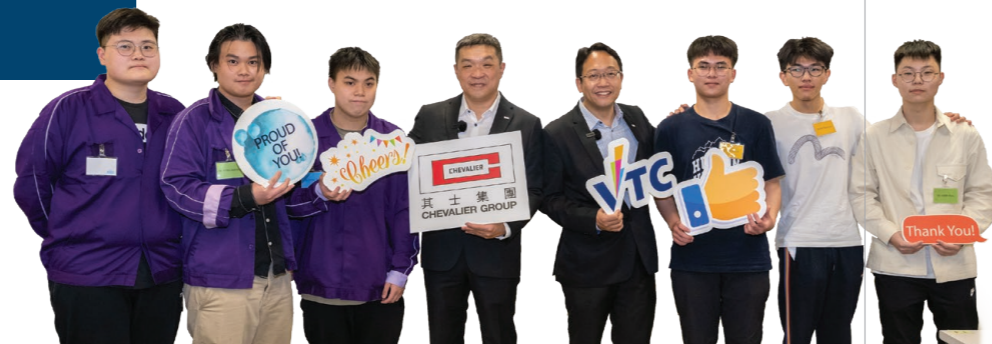
分享MiC研發成果 助職業訓練局學生把握機遇

The Chevalier Group Scholarship Recognises Outstanding Engineering Students for the Fifth Consecutive Year

Shares MiC R&D Results to Help VTC Students Seize Opportunities



(左起) 職訓局副執行幹事余國柱先生、其士集團主席兼董事總經理郭海生先生、職訓局學術總監(工程)甄鼎君博士及職訓局機構拓展處處長顏淑賢女士在「其士集團獎學金」簽署儀式中合照。
(From left) Mr Edmond Yu, Deputy Executive Director of VTC, Mr H S Kuok, Chairman and Managing Director of the Chevalier Group, Dr. Daniel Yan, Academic Director of Engineering of VTC, and Ms Winnie Ngan, Director of Institutional Advancement Office of VTC took photo in the Chevalier Group Scholarship signing ceremony.



早前集團與職訓局舉行「其士集團獎學金」簽署儀式，落實第五年為職訓局學生提供獎學金，累計將達200個學生受惠。今個學年，除合資格申請獎學金的課程由九個增加至11個，擴大受惠學生範疇外，獎學金計劃更會加入MiC(組裝合成)元素，透過舉辦MiC技術專題講座及安排學生參觀其士集團MiC展覽中心，分享知識和傳承經驗，啟發學生並擴闊其視野，協助他們把握MiC技術普及應用所帶來的機遇。

其士集團主席兼董事總經理郭海生先生表示：「作為在香港紮根超過50年的企業，其士集團一直致力培養人才。感謝職訓局提供平台，除了為表現突出的學生提供獎學金，更讓我們能與學生交流集團在MiC技術上的研發成果，協助他們及早了解香港建造業的發展趨勢及潛力。」

郭海生先生續道：「是次簽署儀式是自2019年集團頒發獎學金後，首次在疫情後與職訓局的師生聚首一堂。我們喜見歷年的得獎同學均在各自的學習領域努力不懈，作為建造業僱主，我們相信職訓局的畢業生是務實的年青人，必定是本港建造業的重要支柱。未來其士集團將繼續與VTC緊密合作，為香港未來發展注入新動力。」

集團早前已在香港專業教育學院(青衣)校舍舉行MiC技術專題講座，吸引超過110名師生參加。來自其士(建築)有限公司的代表在活動中介紹了MiC、MiMEP及MiC升降機技術在集團不同項目中的應用，期間學生們踴躍發問，氣氛熱烈。

A signing ceremony for the Chevalier Group Scholarship with VTC was held earlier to mark the fifth year of this distinguished programme whereby 200 students are going to be benefitted in total. In this academic year, the number of eligible courses for scholarship application has increased from nine to eleven, expanding the scope of benefitting students. In addition, the scholarship scheme will also include the MiC (Modular Integrated Construction) component by collaborating with VTC to organise seminar on MiC technology and visit to the Chevalier Group's MiC Centre, in order to enlighten students and broaden their horizons through knowledge transfer and experience sharing, enabling them to seize the opportunities brought by the widespread applications of MiC technology.

Mr H S Kuok, Chairman and Managing Director of the Chevalier Group, said, "As a company rooted in Hong Kong for over 50 years, the Chevalier Group has always been committed to nurturing talents. In addition to offering scholarships to outstanding students, we are grateful to VTC for providing a platform for us to share our research and development achievements in MiC technology with the students, enabling them to gain an early understanding of the development trend and potential of Hong Kong's construction industry."

Mr H S Kuok continued, "The signing ceremony is the first time that we have gathered with VTC lecturers and students after the pandemic since the Group awarded the Scholarships in 2019. We are thrilled to see that our past awardees have put forth their best effort in their respective fields of study. As an employer in the construction industry, we believe that VTC graduates are pragmatic young people who will serve as an essential pillar of the construction industry. The Chevalier Group will continue to collaborate closely with VTC to provide new impetus for Hong Kong's future development."

A seminar on MiC technology has been organised by the Group earlier at the Hong Kong Institute of Vocational Education (Tsing Yi) campus, which drew over 110 students and lecturers. Representatives from Chevalier (Construction) Company Limited introduced the application of MiC, MiMEP and MiC lift technologies in various projects of the Group at the event, which overwhelming response received with students raising a wide range of questions.



MiC技術專題講座短片
Video of MiC Technology Seminar





Mar 2023

童你心 · 同你Fun Fun Day Camp with Kids

服務內容 Service scope :

與香港傷健協會攜手合辦日營活動，與有特殊學習需要的小朋友一同前往香港傷健協會賽馬會傷健營進行各項歷奇及團隊合作活動，培養小朋友自信心及溝通能力

Organised a day camp activity with Hong Kong PHAB Association for children with special education needs and conducted various adventure and teamwork activities in Jockey Club PHAB Camp, with the aim to develop the children's confidence and communication skills



Dec 2022

坪洲智悠行 Day Trip to Peng Chau

服務內容 Service scope :

與基督教懷智服務處一同帶領智障人士前往坪洲參觀著名景點，享受離島風光，締造難忘的回憶

A trip to Peng Chau with the Wai Ji Christian Service for the mentally challenged persons to enjoy the sights and sounds of the island and create lasting memories together



Jan 2023

愛心圍巾編織班及愛心送暖日 Knitting Class & Love on Delivery

服務內容 Service scope :

與香港家庭福利會一起探訪數十名油塘區長者，並獻上親手編織的溫暖牌圍巾，向長者傳遞關懷，跟他們慶賀新春佳節

Collaborated with the Hong Kong Family Welfare Society to show love and care to dozens of elderly families in Yau Tong district by making scarves and delivering gift bags to them during the Chinese New Year





支持香港總商會培養香港未來人才 Support HKGCC to in Nurturing Hong Kong's Future Talents

其士集團連續第二年支持香港總商會「完美求職計劃」，再次體現對培育下一代商業領袖的熱誠。

「完美求職計劃」是一項為本地大學生而設的全方位培訓計劃和比賽。集團高級經理（人力資源部及總務部）黃美思女士於三月代表集團出席啟動儀式，以示對計劃及參賽學生的支持。

為期三個月的「完美求職計劃」以企業考察和實習工作為主，旨在讓學生們在畢業前裝備自己。集團對計劃全力支持，於首次活動安排參加計劃的學生參與公司考察及參觀集團的電梯技術及研究培訓中心。

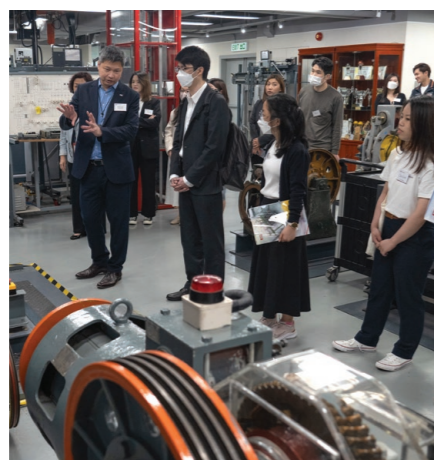
計劃將於五月舉行兩輪比賽，由學生向由贊助公司代表包括其士集團所組成的評審團爭取工作機會。透過這項計劃，我們希望貢獻己力，讓年青一代發揮潛能，開展其職業生涯。

The Chevalier Group has once again demonstrated its dedication to nurturing the next generation of business leaders by supporting the Pitch Perfect Programme of the Hong Kong General Chamber of Commerce (HKGCC) for the second year.

The Pitch Perfect Programme is an all-rounded training programme and competition for local undergraduate students. On behalf of the Group, Ms Maisy Wong, Senior Manager (Human Resources and General Administration), joined the programme's launching ceremony in March to show support to the programme and the participating students.

This 3-month Pitch Perfect Programme features company visit and internship opportunities designed to prepare students for graduation. The Group has committed to providing full support while the debut event sees participating students taking part in the company visit and tour to our Lift and Escalator Technical and Research Training Centre.

The program will culminate in two rounds of competition in May where students will have the chance to pitch for their potential job offer to the judging panel formed by the representatives from the sponsoring company including the Chevalier Group. Through this programme, we hope to contribute our part and empower the young generation to realise their potential and enable them to embark on their career.



集團代表在活動中與香港工程師學會高級副會長李志康工程師(左)合照。The Group's representatives took photo with Ir Dr Lee Chi Hong, Senior Vice President of HKIE (left) in the event.

支持香港工程師週2023 Support Hong Kong Engineers Week 2023

工程師在樓宇建築項目中擔當着不可或缺的角色。為協助宣揚香港工程業的專業及重要性，其士集團支持由香港工程師學會舉辦的「香港工程師週2023」。活動中，集團代表出席了香港工程師學會國際會議及香港工程師學會大獎頒獎典禮，除了和舊雨新知聚首一堂外，更和不同的業務夥伴和同業交流。

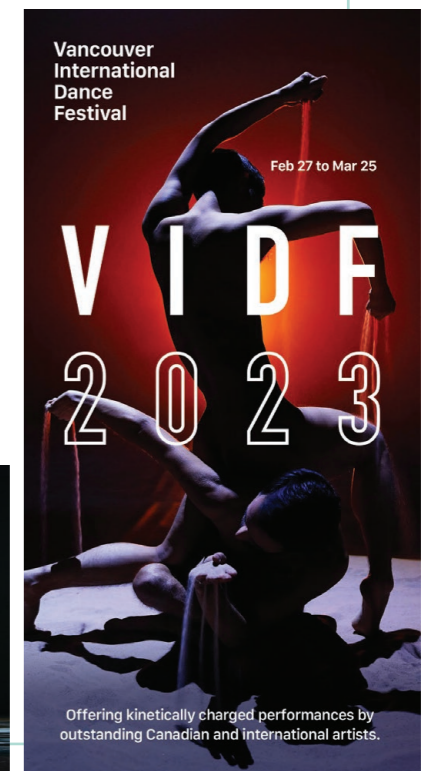
The role of engineers is indispensable in building construction. To help promote the profession and importance of the engineering industry in Hong Kong, the Chevalier Group supported the "Hong Kong Engineers Week 2023" organised by The Hong Kong Institution of Engineers (HKIE). During the week, representatives from the Group attended the HKIE International Conference and The HKIE Grand Award, where we met friends, old and new, and shared ideas with our business partners and peers.



加拿大玫瑰花園酒店支持溫哥華藝術推廣 Rosedale Supports Arts Promotion in Vancouver

加拿大玫瑰花園酒店一向致力推廣溫哥華藝術發展。在2023年初，酒店分別以官方酒店夥伴及酒店贊助的名義支持PuSh International Performing Arts Festival 及 Vancouver International Dance Festival。此兩個項目涵蓋國際藝術及舞蹈表演，為觀眾提供豐富的藝術體驗。

Rosedale on Robson Suite Hotel (Rosedale) is dedicated to supporting arts development in Vancouver. In early 2023, Rosedale supported the PuSh International Performing Arts Festival as the official hotel partner and Vancouver International Dance Festival as the hotel sponsor. These two festivals featured international performances covering performing arts and dance aiming to bring an enriching experience to the audience.



1

天然健康美味手工果醬工作坊
Homemade Fruit Jam Workshop



2

皮革立體零錢包工作坊
Triangle Coin Purse Leather Crafting Workshop



3

土耳其馬賽克燈工作坊
Turkish Mosaic Lamp Workshop



4

松果聖誕樹擺設工作坊
Pine Cone Christmas Tree Decoration Workshop



員工活動

Staff Activities

5

農曆新年日式和菓子工作坊
CNY Wagashi Workshop



6

香水調香工作坊
DIY Perfume Workshop



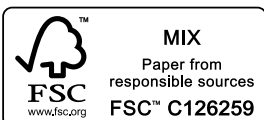
7

麻質手挽袋繪畫工作坊
Jute Bag Painting Workshop



CHEVALIER

World



Linkedin



Youtube

